

# MYDENS

## SOSTITUZIONE MOTORE DELLA POMPA

## REPLACING THE PUMP MOTOR

## REEMPLACEMENT DU MOTEUR DE LA POMPE



- Questo documento può essere utilizzato solo da un tecnico professionalmente qualificato.
- Prima di ogni operazione di manutenzione raffreddare l'apparecchio, scollegare l'alimentazione elettrica, chiudere il rubinetto di adduzione gas.
- Dopo ogni operazione di manutenzione, prima di ripristinare l'alimentazione elettrica, controllare eventuali fughe di gas.



- This document must only be used by a qualified heating installer/service technician.
- Before performing any maintenance operations, allow boiler to cool, disconnect electrical supply, close the manual gas shut-off valve.
- After any service operations, check for any gas leaks before light-on the boiler.



- Ce document ne peut être utilisé que par un technicien qualifié.
- Avant toute opération de maintenance pour refroidir l'appareil, débranchez l'alimentation, fermer la vanne d'alimentation en gaz.
- Après chaque opération de maintenance avant de rétablir l'alimentation, vérifier les fuites de gaz.

## MYDENS

SOSTITUZIONE DEL MOTORE DELLA POMPA  
REPLACING THE PUMP MOTOR  
REEMPLACEMENT DU MOTEUR DE LA POMPE

|                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>MYDENS - AGUADENS</b></p> <p><b>SMONTAGGIO DEL MANTELLO E<br/>ACCESSO AI COMPONENTI INTERNI</b></p> <p><b>DISASSEMBLING THE CASING AND<br/>ACCESSING THE INNER COMPONENTS</b></p> <p><b>DÉMONTAGE DE LA CHEMISE<br/>ET ACCÈS AUX COMPOSANTS INTÉRIEURS</b></p> | <p>Accedere ai componenti interni dell'apparecchio seguendo apposita procedura "SMONTAGGIO DEL MANTELLO E ACCESSO AI COMPONENTI INTERNI".</p> | <p>Access the inner components of the appliance by following the appropriate procedure "DISASSEMBLING THE CASING AND ACCESSING THE INNER COMPONENTS".</p> | <p>Accéder aux composants internes de l'appareil selon la procédure "DÉMONTAGE DE LA CHEMISE ET ACCÈS AUX COMPOSANTS INTÉRIEURS".</p> |
| <p><b>MYDENS</b></p> <p><b>SVUOTAMENTO CALDAIA<br/>LATO RISCALDAMENTO</b></p> <p><b>EMPTYING THE BOILER<br/>ON THE CENTRAL HEATING SIDE</b></p> <p><b>VIDANGE DE LA CHAUDIÈRE<br/>CÔTÉ CHAUFFAGE</b></p>                                                             | <p>Svuotare la caldaia seguendo apposita procedura: "SVUOTAMENTO CALDAIA LATO RISCALDAMENTO".</p>                                             | <p>Empty the boiler following the appropriate procedure: "EMPTYING THE BOILER ON THE HEATING SIDE"</p>                                                    | <p>Videz la chaudière en suivant la procédure appropriée: "VIDANGE DE LA CHAUDIÈRE CÔTÉ CHAUFFAGE".</p>                               |
| <p><b>MYDENS</b></p> <p><b>SMONTAGGIO DEL GRUPPO<br/>BRUCIATORE-VENTILATORE</b></p> <p><b>DISASSEMBLY OF THE<br/>FAN-BURNER ASSEMBLY</b></p> <p><b>DÉMONTAGE DU GROUPE<br/>VENTILATEUR-BRÛLEUR</b></p>                                                               | <p>Smontare il gruppo ventilatore/bruciatore seguendo apposita procedura "SMONTAGGIO GRUPPO VENTILATORE/BRUCIATORE".</p>                      | <p>Disassemble the fan/burner unit following the appropriate procedure: "DISASSEMBLING THE FAN/BURNER UNIT"</p>                                           | <p>Démontez le groupe ventilateur/brûleur en suivant la procédure appropriée: "DÉMONTAGE DU GROUPE VENTILATEUR/BRÛLEUR"</p>           |
|                                                                                                                                                                                    | <p>Stendere un telo protettivo in plastica nella parte inferiore dell'apparecchio.</p>                                                        | <p>Lay a protective plastic sheet in the inferior part of the appliance.</p>                                                                              | <p>Posez une feuille de protection en plastique dans la partie inférieure de l'appareil.</p>                                          |



Individuare le 4 viti di fissaggio del motore della pompa al gruppo idraulico di ritorno.

Locate the 4 screws fixing the pump motor to the return hydraulic unit.

Localisez les 4 vis fixant le moteur de la pompe au groupe hydraulique de retour.



Utilizzando una chiave a brugola, svitare le 4 viti appena individuate.

Using an Allen wrench, unscrew the 4 screws just located.

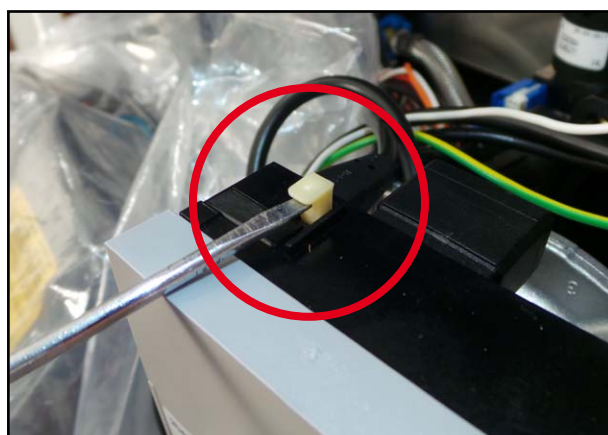
À l'aide d'une clé à douille, dévissez les 4 vis localisées.



Estrarre il motore della pompa appena liberato.

Remove the pump motor that has just been released.

Retirez le moteur de la pompe qui vient d'être libéré.



Con l'aiuto di un cacciavite a taglio, scollegare il blocco di fissaggio del cavo PWM della pompa, come indicato in figura.

Using a flat-head screwdriver, disconnect the fixing block of the PWM cable of the pump, as shown in the figure.

À l'aide d'un tournevis à tête plate, débranchez le bloc de fixation du câble PWM de la pompe, comme indiqué sur la figure.

# MYDENS

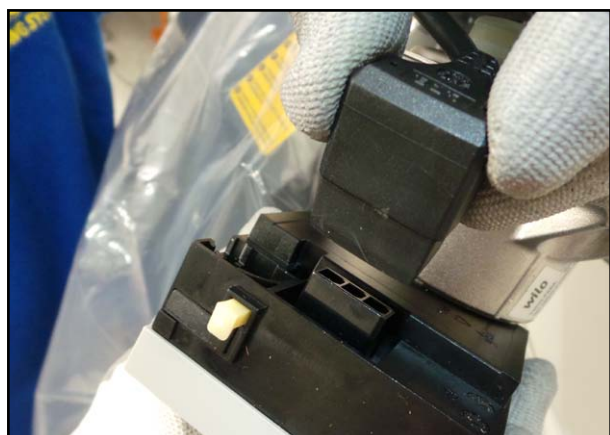
## SOSTITUZIONE DEL MOTORE DELLA POMPA REPLACING THE PUMP MOTOR REMPLACEMENT DU MOTEUR DE LA POMPE



Scollegare il cavo appena liberato sfilandolo verso la parte posteriore dell'apparecchio.

Disconnect the cable just released by sliding it towards the back of the appliance.

Débranchez le câble que vous venez de libérer en le faisant glisser vers l'arrière de l'appareil.



Scollegare il cavo di alimentazione della pompa, come indicato in figura.

Disconnect the pump power cable, as shown in the figure.

Débranchez le câble d'alimentation de la pompe, comme indiqué sur la figure.

Procedere con la sostituzione del motore della pompa.

Proceed with the replacement of the pump motor.

Procédez au remplacement du moteur de la pompe.



N.B. Ricordarsi di rimontare anche la guarnizione.

Effettuare tutte le operazioni inverse per rimontare il nuovo motore.

N.B. Remember to replace the gasket too.

Perform all reverse operations to reassemble the new engine.

N.B. N'oubliez pas de remplacer le joint aussi.

Effectuez toutes les opérations inverses pour remonter le nouveau moteur.